

### Маълумот оид ба муассисаи пешбар

ба диссертатсияи Холматова Хуршеда Айюбҷонова дар мавзуи “Инъикоси концепти “бойигарӣ”-“қашшоқӣ” дар системаи фразеологии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ” ки ба шурои диссертатсионии 6D.KOA-068 назди Донишгоҳи давлатии омӯзгории Тоҷикистон ба номи Садриддин Айни барои дарёфти дараҷаи доктори фалсафа (PhD) аз рӯи ихтисоси 6D021300-Забоншиносӣ (6D021302-Забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, киёсӣ ва муқоисавӣ) пешниҳод шудааст.

Номи пурраи муассиса (бидуни ихтисор)	Муассисаи давлатии таълимии “Донишгоҳи байналмилалӣ забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода”
Номи муассиса бо ихтисора (мувофиқ оиннома)	ДБЗХТ ба номи С. Улуғзода
Индекс, суроға	734019, Ҷумҳурии Тоҷикистон, шаҳри Душанбе, кӯчаи Муҳаммадиев, 17/6
Рақами телефони тамос, суроғи электронӣ (почтаи электронӣ), суроғи сомонаи расмӣ дар шабакаи “Интернет”	Телефон: (+992 37) 2-32-50-00 E-mail: ddzt@ddzt.tj Сомона: <a href="http://ddzt.tj/">http://ddzt.tj/</a>
Маълумот дар бораи роҳбари муассиса Насаб, ном, номи падар, дараҷаи илмӣ, унвони илмӣ, вазифа	Гулназарзода Жило Бурӣ, доктори илмҳои филологӣ, профессор, ректори Донишгоҳи байналмилалӣ забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода
Маълумот дар бораи корманди зерсохтори муассиса: Насаб, ном, номи падар, дараҷаи илмӣ, унвони илмӣ, вазифа	Соҳибназарова Ҳавасмоҳ Тиллоевна, номзади илмҳои филологӣ, дотсент, мудири кафедраи забоншиносии муқоисавӣ ва назарияи тарҷумаи Донишгоҳи байналмилалӣ забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода
<b>Номгӯи интишороти асосии муқарризи расмӣ аз рӯи мавзуи диссертатсия дар маҷаллаҳои тақризшаванда дар панҷ соли охир:</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Турсунов Ф. М. Оид ба фаъолияти тарҷумонӣ ва матн // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. -Душанбе: Сино, 2019. -№4. – С. 131-135.</li> <li>2. Турсунов Ф. М. Роҷеъ ба воҳиди тарҷума ва воҳиди забон // Паёми Донишгоҳи омӯзгорӣ. -Душанбе, 2019. -№6 (83). -С. 44-52.</li> </ol>	

3. Турсунов Ф. М. Роҷеъ ба омилҳои раванди иқтибос ва тарҷумай зарбулмасал (дар мисоли забонҳои форсӣ-тоҷикӣ, арабӣ, русӣ ва ўзбекӣ) // "Номаи Донишгоҳ". –Хучанд, 2020. –№ 2 (63). –С. 74-80.
4. Турсунов Ф. М. Роҷеъ ба умумият ва фарқияти зарбулмасалу мақолҳо ва воҳидҳои фразеологӣ аз нигоҳи тарҷума // Паёми Донишгоҳи милли. –Душанбе, 2020. –№8. –С. 81-87.
5. Турсунов Ф. М. Ҳусни тарҷумай исмҳои ҳоси "Ҷиноят ва ҷазо"-и Ф. М. Достоевский ба забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ // Паёми Донишқадаи забонҳо, –№ 3 (39), 2020. –С. 5-10.
6. Соҳибназарова Х. Т. Грамматические особенности сказуемого при переводе с английского языка на таджикский язык и обратно // Материалы республиканской научно-практической конференции (24-го января 2019 г.). «Лексико-семантический строй языка, сопоставительно-типологические исследования и литературоведческие проблемы». –Бухоро, 2019. –С. 212-219.
7. Соҳибназарова Ҳ.Т. Ташбеҳ ва усули тадриси он ҳангоми тарҷумай асарҳои бадеӣ / Ҳ.Т. Соҳибназарова // Материалы республиканской научно-практической конференции (24-го января 2019г.) «Актуальные проблемы перевода и лингвистики». – Душанбе, 2019. – С. 141-148.
8. Соҳибназарова Ҳ.Т. Оид ба ҳусни тарҷумай баъзе рубоиёти Умари Хайём ба забонҳои русӣ ва англисӣ бо тавачҷуҳ ба сохторҳои синтаксисӣ / Ҳ.Т. Соҳибназарова // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. – Душанбе, 2020. – №7. – С. 76-81.
9. Соҳибназарова Ҳ.Т. The structure and grammatical transformations of predicate from English into Tajik and vice versa / Ҳ.Т. Соҳибназарова // Bulletin of the Tajik State Institute of Languages (Паёми донишқадаи забонҳо). – Душанбе, 2020. – С. 37-42. – №4 (40). (бо забони англисӣ).
10. Соҳибназарова Ҳ.Т. Таносуби мафҳумҳои зарбулмасал, мақол дар забонҳои тоҷикӣ, русӣ ва англисӣ аз нигоҳи тарҷума / Ҳ.Т. Соҳибназарова // Конференсияи байналмилалӣ таҳти унвони «Масъалаҳои мубрами тарҷума ва забоншиносӣ дар замони муосир». – Душанбе, 2020. – С.282-286.
11. Соҳибназарова Ҳ.Т. Оид ба баъзе хусусиятҳои тарҷумай воҳидҳои грамматикӣ бемуодил аз забони англисӣ ба забони тоҷикӣ ва баръакс / Ҳ.Т. Соҳибназарова // Паёми донишгоҳи миллии Тоҷикистон. – Душанбе, 2021. – №3. – С. 94-97.
12. Соҳибназарова Х.Т. Безэквивалентные грамматические единицы в английском и таджикском языках и способы их передачи / Х.Т. Соҳибназарова // Материалы международной научной конференции профессорско-преподавательского состава высших учебных заведений России, Узбекистана и Таджикистана. – (18-го декабря 2021 г.). – Самарканд, 2021. – С. 220-224.
13. Соҳибназарова Ҳ.Т. Таҳлили дараҷаҳои мутобиқати воҳидҳои лексикӣ забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ (дар мисолҳои асарҳои

С.Айнӣ) / Ҳ.Т. Соҳибназарова // Вестн. Тадж. гос. ин-та языков. – Душанбе, 2022. –№1 (45). – С. 20-28.

14. Соҳибназарова Ҳ.Т. Разновидность тропов и их отбщелингвистическая классификация в таджикском и английском языках // Вестник Таджикского педагогического университета. – Душанбе, 2022. –№6-1 (101). –С. 24-31.
15. Соҳибназарова Ҳ.Т. Таҷбеҳ ва нақши он дар тарҷумаи асарҳои бадеӣ (дар мисоли забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ) // Вестник Таджикского педагогического университета. –Душанбе, 2022. – №6-1 (101). –С. 81-86.
16. Соҳибназарова Ҳ.Т. Проблемы использования художественной выразительности в таджикском и английском языках // Вестник Таджикского национального университета. –Душанбе, 2023. –№1. –С. 103-111.
17. Соҳибназарова Ҳ.Т. Взгляды учёных на художественную выразительность // Вестник Таджикского национального университета. –Душанбе, 2023. –№2. –С. 158-164.
18. Соҳибназарова Ҳ.Т. Терминологическое значение выразительных средств языка и способы их образования // Вестник Таджикского национального университета. –Душанбе, 2023. –№3. –С. 134-137.
19. Соҳибназарова Ҳ.Т. Чумла ва мавқеи он аз нигоҳи забоншиносон// Вестник педагогического университета. – Душанбе, 2023. –№1. –С. 16-20.
20. Маҳмудзода М.А. Таҷассуми аломатҳои маконии концепти “дил” дар воҳидҳои фразеологии забони англисӣ ва ҳусни тарҷумаи он ба забони тоҷикӣ // Паёми ДДЗТ - Душанбе, 2020. –С.45-50.
21. Маҳмудзода М.А. Андешае чанд доир ба муносибати «концепт» бо «мафҳум» // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон, №2. – 2019. – С. 31-34.
22. Сафарзода Р.А. Оид ба баъзе воситаҳои калимасозии воҳидҳои луғвӣи мураккаби ҳоси забони англисӣ // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – 2019. – №2. – С.50-55.

Раиси шурои диссертационӣ,

доктора илми филология, профессор



Чаматов С.С.

Котиби илми шурои диссертационӣ

номзади илми филология, дотсент

Каримова Д.Н.